



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 1. juuni 2018
(OR. en)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2018/0186 (CNS)

9643/18
ADD 1

COCON 9
VISA 134
FREMP 90

ETTEPANEK

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Kättesaamise kuupäev:	31. mai 2018
Saaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2018) 358 final - ANNEXES 1 to 2
Teema:	LISAD järgmise dokumendi juurde: Ettepanek: nõukogu direktiiv, millega kehtestatakse ELi tagasipöördumistunnistus ja tunnistatakse kehtetuks otsus 96/409/ÜVJP

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2018) 358 final - ANNEXES 1 to 2.

Lisatud: COM(2018) 358 final - ANNEXES 1 to 2



EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 31.5.2018
COM(2018) 358 final

ANNEXES 1 to 2

LISAD

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek: Nõukogu direktiiv,

**millega kehtestatakse ELi tagasipöördumistunnistus ja tunnistatakse kehtetuks otsus
96/409/ÜVJP**

{SEC(2018) 263 final} - {SWD(2018) 272 final} - {SWD(2018) 273 final}

I LISA
ELi tagasipöördumistunnistuse ühtne vorm

ELi tagasipöördumistunnistuse ühtne vorm vastab järgmisele tehnilisele kirjeldusele:

1. Kujundus ja suurus
ELi tagasipöördumistunnistuse vorm koosneb ühest kahepoolsest ja kolmeks kokku volditud lehest. Kokkuvolditult vastab vormi suurus ISO/IEC 7810 ID-3 standardile.
2. Esileht
ELi tagasipöördumistunnistuse esileht sisaldab (selles järjekorras) sõnu „EUROOPA LIIT“ kõigis liidu ametlikes keeltes ja sõnu „EMERGENCY TRAVEL DOCUMENT“ ja „TITRE DE VOYAGE PROVISOIRE“.
3. ELi tagasipöördumistunnistuse kleebise kinnitamine
ELi tagasipöördumistunnistuse kleebis kinnitatakse kindlalt ELi tagasipöördumistunnistuse ühtse vormi teisele leheküljele selliselt, et seda ei ole kerge eemaldada. Kleebis joondatakse lehe servaga ja kinnitatakse serva külge. Kleebise masinloetav ala peab olema lehe servaga kohakuti. Tagasipöördumistunnistust väljaandva ametiasutuse tempel lüüakse lahtrisse „MÄRKUSED“ selliselt, et see ulatub kleebisest üle dokumendi lehele.
4. Kolmas lehekülg
Kolmandal leheküljel on sõna „Tagasipöördumistunnistus“ tõlgitud kõigisse liidu ametlikesse keeltesse, välja arvatud inglise ja prantsuse keel.
5. Transiidiviisa
Neljas ja viies lehekülg kannavad pealkirja „TRANSIT VISA – VISA DE TRANSIT“ ja jäetakse tühjaks.
6. Sisse-/väljasõidutemplid
Kuues lehekülg kannab pealkirja „ENTRY/EXIT STAMPS – CACHETS D'ENTRÉE/DE SORTIE“ ja see jäetakse tühjaks.
7. ELi tagasipöördumistunnistuse kleebise number
ELi tagasipöördumistunnistuse vormi igale leheküljele trükitakse eelnevalt dokumendi välja andnud liikmesriigi kolmetäheline kood vastavalt ICAO dokumendile nr 9303 ja II lisa punktis 6 nimetatud ELi tagasipöördumistunnistuse kleebise riiklik number.
8. Paber
ELi tagasipöördumistunnistused trükitakse ilma valgenditeta turvapaberile (umbes 90 g/m²), kasutades dokumendi valmistaja seadusega kaitstud standardset vesimärki „CHAIN WIRES“ ja kahte nähtamatut ultravioletvalguses fluorestseeruvat kiudu (sinine ja kollane, SSI/05) ning keemilise kustutamise vastaseid aineid.
9. Täiendavad turvaelemendid
Kasutatakse järgmist trükitehnoloogiat:
 - (a) INTAGLIO, esikülg, sh esimesel leheküljel esitatud tekst, peidetud kujutis ja mikrokiri peegelduva sinise värviga;
 - (b) OFFSETT, esi- ja tagakülg, kahevärviline iiristrükk;

- (c) esimene lehekülg: peegelduva sinise värviga trükitav tekst;
- (d) teine lehekülg: helesinine skaneerimiskindel taust;
- (e) kolmas lehekülg: giljoššmuustrilisel taustal kahevärviline iiristrükiefekt (roheline ja violetne), violetne sisaldab ultravioletvalguses kollasena helendavat trükilisandit.

Kasutatud trükivärv ei võimalda fotokoopiaid teha ja värvikoopia tegemisel on selgesti näha värvi kõrvalekaldeid. Lisaks sellele peab vähemalt ühes värvis olema fluorestseeruvat ainet. Samuti peab trükivärv sisaldama keemilise kustutamise vastaseid aineid.

10. Trükivormid

Kasutatakse spetsiaalselt ELi tagasipöördumistunnistuse vormi jaoks kujundatud mitmevärvilist giljoššmuustrilise tausta ja integreeritud mikrokirjaga trükivorme.

11. Tühjade ELi tagasipöördumistunnistuse vormide hoidmine

Võltsimis- või järeletegemisohu vähendamiseks tagavad liikmesriigid tühjade ELi tagasipöördumistunnistuse vormide varguskindla hoidmise.

II LISA

ELi tagasipöördumistunnistuse ühtne kleebis

ELi tagasipöördumistunnistuse ühtne kleebis peab vastama järgmisele tehnilisele kirjeldusele:

Turvaelemendid

1. Kleebis sisaldab dokumendi omaniku värvilist portreefotot, mis vastab rangetele turvanormidele. Näokujutis on artikli 4 lõike 2 tähenduses kasutatav näokujutis.
2. Kleebis sisaldab optiliselt muutuvat tähist („kineogramm“ või samaväärne tähis). Sõltuvalt vaatenurgast muutuvad nähtavaks erinevates suurustes ja värvides tähed „EU“, „EUE“ ja kinemaatiline giljošš.
3. Kleebis sisaldab väljaandva liikmesriigi kolmetähelist muutuvates värvides koodi vastavalt ICAO dokumendile nr 9303 masinloetavate reisidokumentide kohta. Sõltuvalt vaatenurgast on riigi kood eri värvi.
4. Järgmised kirjed on trükitähtedega:
 - (a) lühend „EU ETD“; abistav liikmesriik võib lisada samaväärse mõiste mõnes muus liidu ametlikus keeles;
 - (b) abistava liikmesriigi nimi inglise, prantsuse ja mõnes muus liidu ametlikus keeles;
 - (c) abistava liikmesriigi kolmetäheline kood vastavalt ICAO dokumendile nr 9303.
5. Kleebisel asetseb horisontaalselt eelnevalt musta värviga valmistrükitud ELi tagasipöördumistunnistuse kleebise riiklik üheksakohaline number. Kasutatakse spetsiaalset fonti.
6. Kleebisel asetseb vertikaalselt eelnevalt punase värviga valmistrükitud ELi tagasipöördumistunnistuse kleebise riiklik üheksakohaline number. Kasutatakse spetsiaalset, punktis 5 kasutatust erinevat fonti.
7. Kleebisel on peidetud kujutisena tähed „EU“. Vaatajast eemal hoidmisel on need tähed tumedad ja 90-kraadise nurga all heledad.
8. Kleebisel on peidetud kujutisena punktis 3 osutatud kood. Vaatajast eemal hoidmisel on see kood tume ja 90-kraadise nurga all hele.

Täidetavad lahtrid

Täidetavate lahtrite kirjeldus on inglise ja prantsuse keeles. Dokumendi välja andnud liikmesriik võib lisada tõlke mõnesse teise liidu keelde.

Kuupäevad esitatakse järgmiselt: kuupäev kirjutatakse kahe numbriga; kui kuupäev on ühekohaline, on esimene number null; kuu kirjutatakse kahe numbriga; kui kuu number on ühekohaline, on esimene number null; aasta kirjutatakse kahe numbriga, mis vastavad aastaarvu kahele viimasele numbrile. Kuupäevale ja kuule peaks järgnema horisontaalne kriips. Näiteks: 20-01-18 = 20. jaanuar 2018.

ELi tagasipöördumistunnistuse ühtne kleebis sisaldab järgmisi täidetavaid lahtreid:

9. Lahter, mis algab sõnadega „üheks reisiks [sihtkohta]“ ja kaugemal samal real on sõna „kaudu“. Väljaandev asutus märgib siia sihtriigi ja kõik transiidiriigid, mille jaoks ELi tagasipöördumistunnistus välja antakse.

10. Lahter, mis algab sõnadega „kehtiv alates“ ja kaugemal samal real on sõna „kuni“. Väljaandev asutus märgib siia ELi tagasipöördumistunnistuse kehtivusaja.
11. Lahter, mis algab sõnadega „välja antud“, mida kasutatakse ELi tagasipöördumistunnistuse välja andnud ametiasutuse ja selle asukoha märkimiseks. Kaugemal samal real on sõna „kuupäev“, mille järele väljaandev ametiasutus kirjutab kuupäeva.
12. Lahter, mis algab sõnadega „Perekonnanimi, eesnimi“. Kaugemal samal real on sõna „Kodakondsus“.
13. Lahter, mis algab sõnadega „Sünniaeg“. Kaugemal samal real on sõna „Sünnikoht“.
14. Lahter, mis algab sõnaga „Märkused“. Sõna „märkused“ all olevat välja kasutab väljaandev asutus vajaliku lisateabe esitamiseks, näiteks asendatud dokumendi liik ja number.

Masinloetav teave

15. ELi tagasipöördumistunnistuse kleebis sisaldab asjakohast masinloetavat teavet välispiiridel toimuva kontrolli hõlbustamiseks. Masinloetav ala sisaldab nähtava tausttrükina trükiteksti sõnadega „Euroopa Liit“ kõigis liidu ametlikes keeltes. See tekst ei tohi kahjustada masinloetava ala tehnilisi omadusi ega selle loetavust.
16. Ala on reserveeritud ühtse kahemõõtmelise triipkoodi võimalikuks lisamiseks.